

**IMAS** GROUP  
REAL QUALITY MADE IN ITALY



**VSS-DMG / VSS-DMG+**

Bollitore sanitario con due scambiatori

Two coils solar cylinder

Warmwasserspeicher mit 2 Wärmetauschern (Solarspeicher)

Chauffe-eau sanitaire avec deux échangeurs



## **SERIE VSS-OMG / VSS-OMG+**

Bollitore sanitario con due scambiatori

I bollitori verticali denominati "Serie VSS-OMG" con due scambiatori interni fissi sono ideali per il riscaldamento di acqua sanitaria con impianti tradizionali e con l'aggiunta di pannelli solari. Il trattamento interno di vetrificazione secondo la norma DIN 4753 ed un anodo di magnesio garantiscono una protezione ottimale contro la corrosione. I bollitori sono forniti completi di anodo al magnesio per modelli fino a 500lt compreso e di anodo elettronico per i modelli da 800lt a 1000lt compreso.

Isolamento di 50 mm in schiuma di PU rigido per modelli fino a 500 Litri

Isolamento di 100 mm in schiuma di PU morbido per i modelli da 800 e 1000 Litri, fornito separatamente. Mantellino in PVC con colore a scelta.

Per i modelli fino a 500 Litri possibilità di avere finitura esterna in ABS colore grigio o bianco. La "Serie VSS-OMG+" è dotata di centralina elettronica e gruppo pompa a una o due vie. Per i bollitori da 800 a 1000 litri compreso c'è la possibilità di avere un isolamento alternativo in fibra di poliestere (classe M1/B1) spessore 100mm rivestito esternamente in PST grigio e chiusura rapida con stecche.

**Garanzia: 5 anni** sul bollitore; **2 anni** sul gruppo solare; **2 anni** sulla centralina.

## **SERIE VSS-OMG / VSS-OMG+**

Two coils solar cylinder

The two coils solar cylinders of series "VSS-OMG" are designed for domestic hot water (DHW) production in connection with traditional heating systems and solar installations. The internal double enamelled coating according to DIN 4753 and a magnesium anode provide best protection against corrosion. The DHW tanks up to 500 lt are delivered with magnesium anod, from 800 to 1000 lt are delivered with electronic anod.

Insulation:

PU hard foam insulation CFC free 50 mm, direct injected, and external PVC cover available in various colours for the models up to 500 litres. Possibility to have ABS insulation (white or grey).

PU soft foam insulation CFC free 100 mm, delivered separately, for the models 800 and 1000 litres. For the tanks from 800 to 1000lt included, a high efficient insulation of polyester fiber can be offered (classification M1/B1) thickness 100 mm, finished with a grey PST sheet and fastening through clip closure bars. The external cover of PVC is available in various colours. The series "VSS-OMG+" is equipped with solar control unit and solar pumping station pre-mounted on the tank.

**Warranty: 5 years** on the cylinder; **2 years** on solar station; **2 years** on control unit.

## **SERIE VSS-OMG / VSS-OMG+**

Wärmetauscher mit 2 Wärmetaucher (Solarspeicher)

Die Speicher mit 2 Wärmetauschern der Serie "VSS-OMG" sind ideal fuer Trinckwasserbereitung mit traditionellen Heizungsanlagen und Solaranlagen. Glasemaillierung nach DIN 4753 und Anode gewähren einen optimalen Korrosionsschutz. Modelle bis 500 werden mit montierter Magnesiumanode geliefert. Modelle ab 800 werden mit einer Fremdstromanode ausgestattet.

Isolierung:

Bis 500 Liter: 50 mm PU Hartschaumisolierung direkt am Speicher angebracht. Die Isolierung ist auch in ABS-Verfügbar (weiß oder silber).

800 rund 1000 Liter: abnehmbare und separat gelieferte 100 mm

Fuer Speicher von 800-1000 Liter ist auch eine hochwertige Polyestervlies-Isolierung verfuegbar :

Klasse M1/B1, Dicke 100 mm, mit aeusserem PST Mantel in grau und mit Verschluss-Hackenleisten fuer eine einfache und schnelle Montage

PU-Weichschaumisolierung Der PVC Mantel ist in mehreren Farben verfügbar. Für den Einsatz in Solaranlagen sind die Speicher der Serie "VSS-OMG+" zusätzlich mit vormontierter Pumpengruppe und Solarregelung ausgestattet.

**Garantie: 5 Jahren** auf Boiler; **2 Jahren** auf Solarstation; **2 Jahren** auf Regelung.

## **SERIE VSS-OMG / VSS-OMG+**

Chauffe-eau sanitaire avec deux échangeurs

Les chauffe-eau verticaux dénommés « Série VSS-OMG », équipés de deux échangeurs internes fixes, sont idéaux pour le chauffage d'eau sanitaire avec des installations traditionnelles et avec l'ajout de panneaux solaires.

Le traitement interne de émaillage conformément à la norme DIN 4753 et une anode en magnésium garantissent une protection optimale contre la corrosion. Les modèles jusqu'à 500 litres sont dotés d'un anode en magnésium déjà; les modèles de 800 à 1000 sont équipés d'un anode électronique.

Isolation de 50 mm en mousse de PU rigide pour les modèles allant jusqu'à 500 litres.

Isolation de 100 mm en mousse de PU souple pour les modèles entre 800 et 1000 litres, fournie séparément. Pour les modèles de 800 à 1000 litres est disponible un type d'isolation alternatif en fibre de polyester (classe M1/B1), épaisseur 100 mm, avec revêtement en PST goffré gris et fermeture rapide par branches. Revêtement en PVC avec couleurs au choix. Pour les modèles allant jusqu'à 500 litres, possibilité d'avoir une finition externe en ABS de couleur gris ou blanc. La « Série VSS-OMG+ » est équipée d'une centrale électronique et d'un groupe de pompe à une ou deux voies.

**Garantie: 5 ans** pour le chauffe-eau; **2 ans** pour le groupe solaire; **2 ans** pour la régulation.

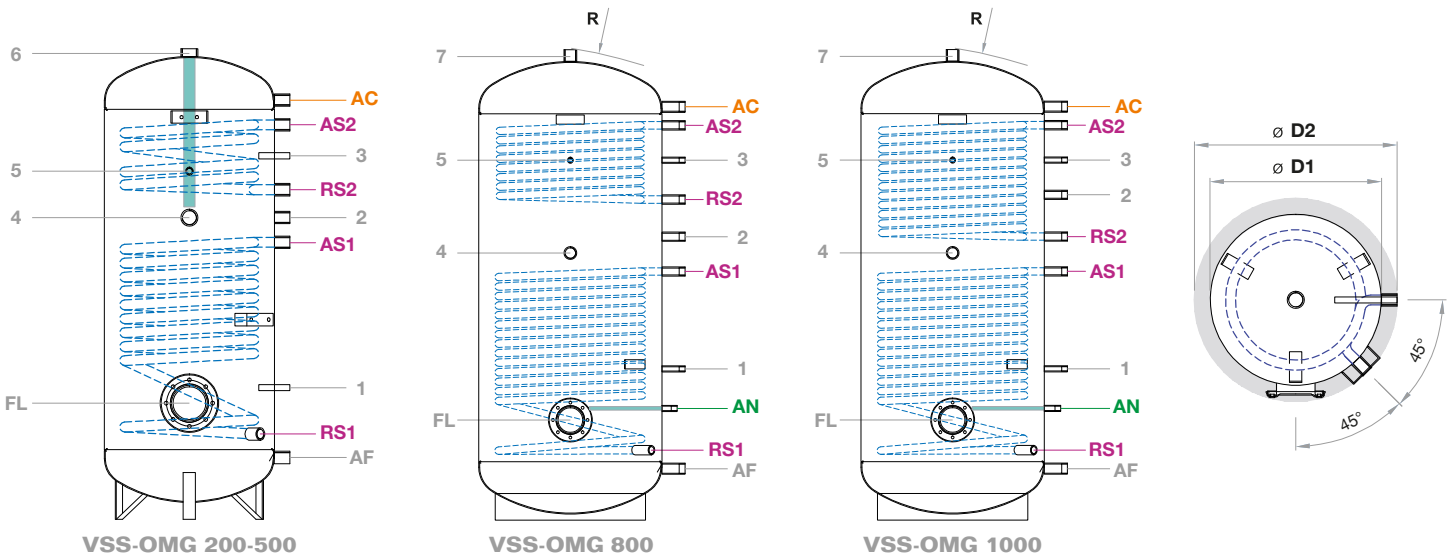
## **SERIE VSS-OMG / VSS-OMG+**

Основные характеристики:

- материал: углеродистая сталь;
- внутреннее исполнение: для моделей до 1000 л., остекление согласно нормативам DIN DIN.4753.3 UNI 9905; для моделей между 1500 и 2000 литров: остекление или остекление по желанию, для большего количества литров: только остекление;
- внешнее исполнение: антикоррозийное покрытие;
- анод: для моделей до 500 литров монтируется только магниевый анод, а начиная с 750 литров, устанавливается электронный анод, который правда поставляется без проводки;
- опции для рециркуляции, электронагреватель, датчики и термометр;
- фланец контроля Ø 180 мм;
- максимальное рабочее давление: 6 бар;
- максимальная рабочая температура: 95°C;
- максимальное рабочее давление змеевиков солнечных батарей: 10 бар;
- изоляция: для моделей до 500 литров из твердого полиуретана (без CFC) толщиной 50 мм, плотность 40кг/м3;
- покрытие: ПВХ или ABS пластик серого цвета;
- изоляция:
  1. до 750 литров: Гибкий полиуретан (без CFC) толщина 80, 100, 125 мм, поставляется отдельно;
  2. от 750 до 2000 литров: Волокнистый полиэстер толщиной 100 мм, поставляется отдельно
- покрытие: ПВХ или ПСТ (полиэстер). Дополнения: для модели PLUS бойлер поставляется с электронным блоком управления, без проводки, и группой насосов одновременно монтируемых и соединяемых Гарантия: 5 лет на бойлер, 2 года для группы насосов, 6 месяцев на блок управления. Для дополнительной информации см. прилагаемую таблицу и чертеж. Достоинства:
- быстрое производство и получение горячей водопроводной воды для всех моделей, больших и малых;
- быстрота монтажа; все модели имеют размеры, позволяющие легко пронести их через стандартное дверное отверстие, что же касается моделей большего размера, эта возможность гарантирована мягкой, съемной изоляцией.

**LEGENDA - LEGEND - LEGENDE - LÉGENDE**

<b>1</b>	Sonda Sensor Fühler Sonde	Ø 20	<b>RS1</b>	Ritorno solare Solar return Solarrücklauf Retour solaire	1"	<b>D1</b>	Diametro senza isolamento Diameter without insulation Durchmesser ohne Isolierung Diamètre sans isolation
<b>2</b>	Ricircolo Pumped DHW return Zirkulationsmuffe Recirculation	1"	<b>AS1</b>	Mandata solare Solar flow Solarvorlauf Départ solaire	1"	<b>D2</b>	Diametro con isolamento Diameter with insulation Durchmesser mit Isolierung Diamètre avec isolation
<b>3</b>	Sonda Sensor Fühler Sonde	Ø 20	<b>RS2</b>	Ritorno caldaia Boiler return Rücklauf Heizkessel Retour chaudière	1"		- Raccordi AF-AC da 1" fino a 500 lt - Superiore a 500 lt raccordi AF-AC da 1" ¼ - Sonda: fino a 500 lt pozzetto Ø 20; 800 - 1000 lt manicotto da ½
<b>4</b>	Resistenza elettrica Electrical heating resistance Elektroheizstab Résistance électrique	1" ½	<b>AS2</b>	Mandata caldaia Boiler flow Vorlauf Heizkessel Départ chaudière	1"		- AF and AC connections of 1" for tanks up to 500 litres - Connections of 1" ¼ for 800 and 1000 lt tanks - Blind tube of ø20mm for tanks up to 500lt - Connection of ½" for 800-1000 lt tanks
<b>5</b>	Termometro Thermometer Thermometer Thermomètre	½	<b>FL</b>	Flangia di ispezione Flange for inspection Reinigungsflansch Bride d'inspection	Ø 180		- Anschlüsse AF-AC bis 500L: 1 " - Anschlüsse AF-AC ab 500L: 1" ¼ - Tauchhülse bis 500L Ø 20; 800 - Muffe ½" von 800L bis 1000L
<b>6</b>	Anodo al magnesio Magnesium anode Magnesiumanode Anode en magnésium	1" ½	<b>AF</b>	Entrata acqua fredda sanitaria Cold water inlet Kaltwasseranschluss Entrée eau froide sanitaire	1"		- Raccordi AF-AC de 1" jusqu'à 500 L - Au-delà de 500 L, raccords AF-AC de 1" ¼ - Sonde : jusqu'à 500 L doit de gant Ø 20; de 800 à 1 000 L manchon de ½
<b>AN</b>	Anodo elettronico Electronic anode Elektronischer Anode Anode électronique	½	<b>AC</b>	Acqua calda sanitaria Hot water outlet Warmwasseranschluss Eau chaude sanitaire	1"		



**Serbatoio - Tank - Speicher - Accumulateur**

Serpentini solari - Solar coils  
Solarregister  
Échangeurs solaires

Tipo - Type - Typ	Price Euro	1	2	3	4	5	RS1	AS1	RS2	AS2	FL	AF	AC	H	H con isolamento 100 mm Height with insulation 100 mm Höhe mit Isolierung 100 mm H avec isolation 100 mm	D1	D con isolamento - D with insulation D mit Isolierung - D avec isolation	R	Ribaltamento senza isolamento Topple height without insulation Kippmaß ohne Isolierung Inclination sans isolation	Ribaltamento con isolamento rigido Topple height with insulation Kippmaß mit Isolierung Inclination avec isolation rigide	Temperatura massima di esercizio (C°) Maximum operating temperature (C°) Maximale Betriebstemperatur (C°) Température maximale d'exercice (°C)	Pressione massima di esercizio (Bar) Maximum operating pressure (Bar) Maximale Betriebsdruck (Bar) Pression maximale d'exercice (bar)	Serpentino sopra mq - Upper coil m2 Register oben m2 - Echangeur supérieur m2	Contenuto serpentina in L Coil capacity (L) - Registerinhalt (L) Capacité du échangeur en L	Serpentino sotto mq - Under coil m2 Register unten m2 Echangeur inférieur m2	Contenuto in litri - Capacity (L) Inhalt (L) - Capacité en litres	Pressione massima di esercizio (Bar) Maximum operating pressure (Bar) Maximale Betriebsdruck (Bar) Pression maximale d'exercice (bar)	Peso (Kg) - Weight (Kg) - Gewicht (Kg) Poids (Kg)
200	956	425	770	965	715	905	275	655	875	1085	370	195	1155	1325		500	600	1350	1460	95°	8	0,6	4,0	0,85	6,0	10	90	
300	1147	427	977	1177	977	1127	277	897	1067	1277	377	200	1357	1530		550	650	1560	1670	95°	8	0,6	4,0	1,4	9,2	10	124	
400	1345	550	1040	1330	950	1300	300	840	1210	1450	385	220	1530	1720		600	700	1752	1865	95°	8	0,8	6,0	1,4	9,2	10	146	
500	1508	590	1150	1520	1100	1550	300	930	1340	1700	385	220	1780	1970		600	700	2000	2100	95°	8	1,2	8,0	1,8	12,0	10	160	
Isolamento morbido fornito separatamente - Soft foam insulation delivered separately - Weichschaumisolierung separat geliefert - Isolation souple fournie séparément																												
800	1909	646	1116	1496	1146	1496	296	976	1266	1696	446	216	1776	2025	2075	750	950	2065		95°	8	1,8	11,8	2,2	14,5	10	227	
1000	2016	652	1402	1552	1152	1552	302	1072	1222	1702	432	222	1782	2030	2080	790	990	2065		95°	8	2,2	14,5	3,0	19,8	10	252	

		TIPO	200	300	400	500	800	1000	
<b>Capacity of sanitary hot water exchanger</b>		Litres	206	295	397	458	740	818	
<b>Capacity upper coil</b>		Litres	4	4	6	8	14	18	
<b>Capacity under coil</b>		Litres	6	10	10	14	18	22	
<b>Withdrawal of hot domestic water 15°C - 40°C - water</b>									
<b>Upper solar coil</b>	Withdrawal of hot domestic water	Water heater's temperature input 63°C	Flow - l/m	14,8	13,2	15	18,4	-	-
	Duration of flow		Time/Min.	7,92	9,92	11,33	12,33	-	-
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	117	131	171	227	-	-
	Withdrawal of hot domestic water		Flow - l/m	32,6	35,2	36,4	32	30	-
	Duration of flow		Time/Min.	3	3,83	4,42	7	12,83	-
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	98	135	161	224	385	-
	Withdrawal of hot domestic water		Flow - l/m	-	-	-	49	50	47,8
	Duration of flow		Time/Min.	-	-	-	4,42	7	9,25
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	-	-	-	217	353	3096
	Withdrawal of hot domestic water		Flow - l/m	-	-	-	-	-	70
	Duration of flow		Time/Min.	-	-	-	-	-	6,42
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	-	-	-	-	-	450
<b>Under solar coil</b>	Withdrawal of hot domestic water	Water heater's temperature input 63°C	Flow - l/m	15,5	13,5	-	-	-	-
	Duration of flow		Time/Min.	17,08	30,83	-	-	-	-
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	265	416	-	-	-	-
	Withdrawal of hot domestic water		Flow - l/m	31,9	33,3	34	28,6	-	-
	Duration of flow		Time/Min.	8,17	11,42	16,58	23,25	-	-
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	261	381	565	665	-	-
	Withdrawal of hot domestic water		Flow - l/m	-	48,5	50	44,6	-	-
	Duration of flow		Time/Min.	-	7,25	10,5	14,42	-	-
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	-	352	525	643	-	-
	Withdrawal of hot domestic water		Flow - l/m	-	-	-	-	66	65,9
	Duration of flow		Time/Min.	-	-	-	-	14,67	16,42
	Immediate Withdrawal		Quantity/ litres	-	-	-	-	969	1082
<b>Continuous withdrawal of hot domestic water 15°C - 45°C</b>									
<b>Upper solar coil</b>	Water heater's power	Input temperature re 80°C	kW	13	16	19	33	50	57
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	360	471	550	942	1424	1630
	Flow of primary circuit		m³/h	1	1,1	1,1	1	1,8	2,3
	Water heater's power	Input temperature re 70°C	kW	11	12	15	22	39	46
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	301	365	430	642	1108	1311
	Flow of primary circuit		m³/h	1	1,1	1,1	1	1,8	2,3
	Water heater's power	Input temperature re 60°C	kW	7	9	11	15	24	33
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	200	264	325	427	682	944
	Flow of primary circuit		m³/h	1	1,1	1,1	1	1,8	2,3
	Water heater's power	Input temperature re 50°C	kW	-	-	-	-	-	-
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	-	-	-	-	-	-
	Flow of primary circuit		m³/h	-	-	-	-	-	-
<b>Under solar coil</b>	Water heater's power	Input temperature re 80°C	kW	19	38	33	48	62	81
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	553	1092	918	1381	1786	2332
	Flow of primary circuit		m³/h	1	1,1	1	1,15	1,8	2,4
	Water heater's power	Input temperature re 70°C	kW	15	24	26	37	49	59
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	422	694	752	1121	1398	1682
	Flow of primary circuit		m³/h	1	1	1	1	1,8	2,4
	Water heater's power	Input temperature re 60°C	kW	13	18	17	17	33	50
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	377	524	504	484	950	1443
	Flow of primary circuit		m³/h	1	1	1	1	1,8	2,4
	Water heater's power	Input temperature re 50°C	kW	-	-	-	-	-	-
	Withdrawal of hot domestic water		Quantity l/h	-	-	-	-	-	-
	Flow of primary circuit		m³/h	-	-	-	-	-	-
<b>Load loss</b>									
Upper solar coil		m²	0,6	0,6	0,8	1,2	1,8	2,4	
Under solar coil		m²	0,85	1,4	1,4	1,8	2,4	3	

